



I
Y
N

製作人、音樂執導
轉譯協力

王希文

YOU
PERFECT
CHANGE

自由作曲家，電影配樂、編曲、製作人，瘋戲樂工作室藝術總監，苦戀音樂劇 15 年。

我與許多音樂劇同好一樣，是在 2007 年的皇冠小劇場初次認識《I Love You, You're Perfect, Now Change》這齣戲。之後十多年，從赴美求學到返國教學，對戲中歌曲我是越來越熟，無論是歌詞、和聲、曲式、或是原聲帶中的演員詮釋，都在腦海中刻下鮮明的烙印。

十多年後的今天，能在台灣製作中文轉譯版，是莫大的榮幸與挑戰，過往累積的脈絡與記憶，加上人生階段的轉變與對關係的體悟，讓我與團隊在精彩的文本詞曲間，挖掘出好多新色彩，卻也找到更多歷久彌新的普世情感。

感謝茵茵、玟萱兩位才女為作品寫下的字字珠璣，讓劇組在開排前就有了紮實的基底，更感謝導演 Kim、副導演歆雁兩位才女、以及九位優秀演員在發展與排練過程

中對作品的愛，讓轉譯過的中文詞曲在排練場一步步成長、豐滿，再加上全體設計以及工作人員的細心呵護，《I Love You, You're Perfect, Now Change》終於得以順利「登台」。

這次瘋戲樂的選擇，除了希望能將這國外經典讓更多台灣觀眾看到外，也希望讓更多喜愛這齣戲的朋友，看到劇本歌曲的不同面向與趣味，更希望這嘗試能成為一個火種，為台灣音樂劇帶來更多可能。

如果未來台灣有機會能像二十年前的韓國一樣開始走出翻譯劇這條路，那麼大家這次的支持，絕對都是我們產業最重要的力量。

感謝。



I LOVE YOU, YOU'RE PERFECT, NOW CHANGE

製作人、轉譯協力

李奇

實踐大學音樂學系畢，現任瘋戲樂工作室—製作經理
音樂劇演唱會《Mostly Broadway》系列演出—導演／製作人
音樂劇《台灣有個好萊塢》助理音樂執導
瘋戲樂工作室 X 天作之合劇場音樂劇實境秀《給我一個音樂執導！》腳本、策劃、製作
瘋戲樂工作室 X 臺北表演藝術中心【音樂劇人才創作工作坊】課程策劃、助教
音樂劇《木蘭少女》助理音樂執導

感謝每一位走進劇场的你

加入「瘋戲樂工作室」至今，經歷了許多不同規模的製作，《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版可以說是瘋戲樂挑戰定目劇的一個里程碑，在克服所有大小事後，終於可以在此時此刻與大家見面。

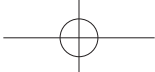
這齣戲對我來說就很像《Brooklyn 99》，《How I Met Your Mother》這一類情境喜劇的感覺，每一集、每一場要說的不多，當下看似荒謬打鬧，但串連每個場次下來卻是我們生活中一再面對的喜怒哀樂，因為是如此的日常，才那麼的令人感動。

「音樂劇」在這幾年，越來越受到大家的重視，從原本在售票系統上找不到音樂劇的分類，到現在各地都有大大小小的音樂劇藝術節，希望在瘋戲樂與業界友團的推動下，音樂劇能開始滲入到大家的日常生活

裡，成為我們每一個人生命中會經歷的一部分：從小父母帶我們看戲、長大後與同學朋友們一起看戲、與自己的另一半來看戲，再帶自己的小孩進劇場……不斷地 Keep Coming Back！

就我個人而言，無論是《Mostly Broadway》系列或這次的《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版，自始至終都希望可以將自己曾在劇院裡的感動再次回饋給大家，從入場到看完演出回到家，是一趟完整且滿足的音樂劇體驗；幕前幕後所有工作人員的著墨與付出都是為了這一刻，每次聽到如雷的掌聲，就心滿意足了！謝謝各位來看戲，希望你們有個舒服的下午／夜晚，未來也會帶來更多精彩的演出給大家，敬請期待！

好了，演出要開始了，手機關機囉！



I
Y
N

導演、轉譯協力

程鈺婷 Kim

YOU
PERFECT
CHANGE

紐約 The New School For Drama 表演碩士，台北劇場實驗室藝術總監，北藝大戲劇系專任講師。編、導、演三位一體劇場藝術家，歷年作品可見於各大藝術節與劇團製作。編導擅長各類歌舞形式創作，綺麗騷鬧的風格曾獲得台北藝穗節首獎與台新獎提名之肯定。近年致力鑽研與推廣麥可·契柯夫表演技巧，為台灣將此技巧系統化引進的先鋒，並將其應用延展至劇場、影像、舞蹈、歌劇、音樂劇等不同表演領域。

感謝瘋戲樂的邀約，讓我有這個機會能跟如此強大的團隊合作。

這齣已超過 25 年歷史的外百老匯音樂劇，其實對台灣許多音樂劇工作者來說是有著滿滿情感與回憶的，所以當這齣戲開始動起來的時候，幾乎每一個人都是帶著強大的熱情與才華來參與這個「全新版本」的改造工作，每一個人都在自己的專業裡尋找更貼近完美的可能。但要將 1996 年的美國風景轉移到 2022 年的台灣，許多文化上的不同或是時代的改變，都不僅僅是做文字翻譯就足夠的。於是我建議刪除轉譯上會造成觀眾共感困難的兩場戲，也萬分感謝原創者的理解與支持，讓我們這個製作有更靠近台灣當代生活的可能。這個劇本雖然是由許多看似不相關的場景組合而成，卻將人生追求幸福的每一個階段巧妙地串聯在一起，看似小品但其實對愛情有著史詩般的觀點，浪漫的無可救藥。於是我與

舞台設計一同討論出「人生長河」的意象，希望能讓這齣戲的浪漫觀點體現在空間中，讓所有泅泳在這條河上的角色可以更詩意地被看見他們的努力。也希望能激起各位勇敢追愛、不怕重來的勇氣。

最後要獻給參與這製作的每一個人——翻譯、服裝、燈光、影像、舞台、編舞、樂手、事必躬親的王老闆、和我攜手完成這一切的副導演曾啟雁、強大的製作團隊、讓我尊敬的演員們、還有不可思議的導助與舞監女團……這齣戲是一個巨大的集體創作，很多時刻大家的才華和提問都讓我看見自己需要繼續學習的地方，但同時又好感動每一個人都如此在乎這齣戲、在乎劇場、在乎藝術該有的樣子，我真的很榮幸能成為這團隊的一份子。



I Y N

副導演
曾歆雁

YOU PERFECT CHANGE

職業是演員、表演教師、導演、podcaster。

導演《別讓我失去愛的能力》獲得藝穗節佳作。

編導沉浸式劇場《Good night & Good morning》旅行與 LGBT 版本。

編導《我爸的女兒》。

編、導、演、主持《演員的自我修養》podcast。

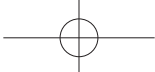
人什麼的最麻煩了，人什麼的也最美了。

我想無論我在藝術圈的哪個職位，做什麼事情都是圍繞著人的問題。導戲不是第一次，不過是第一次深切地感受到管理的重要性，只要有合作夥伴就需要溝通和協調，也許溝通就是劇場藝術的本身吧。

LPC 是一個相當成熟又非常容易有共鳴的音樂劇，愛情嘛～～在接到這個任務的時候最大的挑戰，就是如何讓愛情不用翻譯了。演繹外國的翻譯劇本，在語言和文字上著實不容易，但是愛情的感覺是全世

界的人都能感受到的，所以如何將愛情的各種樣貌提煉出來，形塑人物讓他們唱出來跳出來，就是我們做這齣戲的核心啦～

LPC 這個作品只有四個人在台上，卻有這麼多組合和溝通狀態，你在這條河中映照出哪一個自己呢？如果愛是種病我也癡心絕對，這就是我們一再地進到劇場看百百種組合的原因吧。



I LOVE YOU NOW YOU'RE PERFECT NOW CHANGE

編舞

李明潔

國立臺北藝術大學舞蹈創作研究所碩士畢業。從街舞領域跨至當代表演藝術創作，也擔任戲劇、音樂劇及影像作品之舞蹈設計與肢體指導。2020 獲雲門羅曼非舞蹈獎助金支持個人創作發展，長期關注身體及物件因環境連動下所產生的多種移動路徑，以身體出發思考不同媒材交織於時空下的質變與適應性。作品《轉，看看有沒有什麼好地方》、《吐司機與夏日》曾獲台新藝術獎提名。

《I Love You, You're Perfect, Now Change》
「好像永遠沒有完美，一切都在改變。」

今年度完整領教後疫情劇場日常的完美綻放，定期快篩、平常心面對可能有人“暫時放假”，又有人歸隊。原本以為能遇上這一台優秀的製作群與演員們，大概已經非常完美了。

但一跳進“我愛你，你是完美”的預設裡，各種語境、日常情境上的不可預測，反讓這齣戲每天都是新的章節，每天都在面對那些「差一點點」。整個排練期反覆順應各種考驗，一邊與疫情跳恰恰，一邊尋找持續前進的方法。更困難的事是，這齣戲與日常貼近，越是平凡簡單的事，越是需要身體直覺的肯定。我們共同在歌詞意境的傳達、感受身體的動能、交流想法上的流動，尋覓簡單大方且輕巧的處理方法。

在這紮實與夥伴們相處的日子裡，我更深

刻學會發現那些差一步就可以完美的瞬間。常常在想到底怎樣才算“自在的完美”？而當這一切過程來到這齣戲的最後一首曲子，回首過去即使不接受、不自覺，我們仍然會被時間河流推著前進。我在想：如果有勇氣在各個時刻即時按下重新歸零的按鈕，最後也許一路尋找“完美”的冒險裡，我們學會用身體的直覺去欣賞每一次的不完美，反而超越了語言、文化更有機會貼近“完美”。

（好瘋狂的“完美”變、變、變）

最後謝謝參與這次製作的每一位戰士們，每次在排練場裡的磨合都讓我們更靠近。在我心裡你們每一個人都超級 Perfect！我愛你們，不改變。



I Y N

文本轉譯

YOU PERFECT CHANGE

史茵茵

歌手、廣播主持人。目前主業為五歲兒之母。台大外文系，哈佛大學教育研究所畢。

第 29 屆傳藝金曲獎最佳宗教專輯得主

入圍第 21 屆傳藝類金曲獎最佳演唱獎

入圍第 52 屆廣播金鐘獎最佳流行音樂節目

演出經歷節錄：音樂劇《四月望雨》、《I Love You, You're Perfect, Now Change》、《左拉的獨奏會》、《飲食男女》、兩廳院夏日爵士派對

譯作：《細數繁星》、《我的父親》、《最後的夏天》

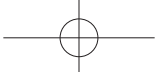
LPC 這齣戲之於我，實在有太多奇妙的緣份與祝福。我既是熱愛這齣戲的觀眾，也曾經在大學時期以及從上班族轉職表演之際，兩度參與這齣戲的演出。但當瘋戲樂詢問我是否能夠擔任這齣戲的轉譯時，我卻猶豫著不敢答應。

外文系畢業、也曾留學美國的我，要將 LPC 文本的字面意涵落實翻譯也許不算難事，但音樂劇的轉譯工作卻遠遠不僅止於此。20 多年前在美國誕生的這齣愛情喜劇，要在今日的台灣以中文演出，需要考慮的是時空變化之下，每一句話語的風格、語氣與合理性，工程浩大堪比重新創作一個新的文本。而音樂劇裡除了台詞之外，還得有能朗朗上口、且押韻得宜的歌詞，這更是不我所熟悉的領域。在我苦惱之際，多虧我的母親給我提議了一位最佳夥伴。

好朋友李玟萱不僅是曾以書籍作品獲得大獎的作家、亦是在流行樂壇發表過多首動人作品的專業作詞人。

感謝瘋戲樂的成全，讓我和玟萱組成了一個文本轉譯小隊，後續這個小隊更與瘋戲樂靈魂人物希文與李奇（偶爾還有其他歡樂夥伴的協力），在一次次的腦力激盪會議之中，為每一位角色刻畫出更清楚的模樣。我們經常為了要讓一句歌詞能同時呈現原作精神，卻又要貼近當下台灣的語境而絞盡腦汁；一而再、再而三推翻原先的譯法，只為尋找聲調上能更加貼合旋律、符合意境又能讓人一聽就懂的文字組合。

這個轉譯小隊的嘔心瀝血之作，因疫情延宕一年，終於要與大家見面。期待轉譯後的 LPC 中文版能帶給你一些驚喜、一些共鳴、還有許多會心一笑的時刻。



I
Y
N

文本轉譯

李玟萱

1977 年生於高雄，住過日式房子的嘉義眷村、墮落街的淡水、921 後的埔里，現居於台北山上。淡江大學、國立暨南國際大學成人與繼續教育研究所畢。

著有散文集《失去你的 3 月 4 日》、報導文學《無家者：從未想過我有這麼一天》、寫雜誌專欄、影展文章、人物專訪等。

歌詞作品散見華劇主題曲、插曲、片尾曲、HBO 影集及音樂專輯。

〈轉譯，是一個團隊的工作〉

「轉譯」國外音樂劇這件事，真的不是一個人能做得來的，它需要一個團隊，尤其當大家對 LPC 的期許不只是「中文版」，更是「在地版」的時候。

我們的工作流程大概是這樣的：

【第一關】英翻中：

舵主史茵茵翻譯的功力不只翻出表面的意思，還同時分享美國的文化。這讓團隊能夠更敏銳地思考「台灣有這樣的習慣嗎？」或是，那個物品在美國有特殊的寓意嗎？

而且茵茵是歌手（還是演出過 LPC 英文版的演員），她在翻譯上有一種韻律感，為後續的歌詞發展提供了很好的靈感。

【第二關】詞意轉歌詞：

我雖然寫過幾首流行歌，但跟音樂劇是完全不同的思考。流行歌強調共感，常會用一些幽微的、抽象的形容；可是音樂劇在舞台上需要「動作」，因此詞語的選擇就需要更白話、具體、能表演。還記得我第一次交稿時用到「靈魂」這兩個字，王老闆看到時笑說：「哇，這麼重啊！」

而為了讓觀眾在無字幕的情況下第一時間

就能理解演員在唱什麼，必須挑選很「直覺」的詞。且王老闆會檢查同一個角色的詞語「質地」是否一致，否則讓一個抑鬱寡歡的人突然唱了一句很亮的詞，觀眾就會瞬間「登出」了。

【第三關】腦力激盪

這是我最喜歡的一個環節，製作人王希文與李奇甚至打譜會一起加入，針對歌詞初稿，每個人都帶來更豐富的詞彙、破框的思考，與不同生活型態的碰撞。

這個階段也最能感覺到音符的神奇，在 LPC 原創團隊允許下，有時移動一個附點音符，重點就能更突顯；多一個滑音，就能解決中文與原始旋律間的落差。

而且前端的女性視角，在此時加入了男性的溫度，一切都變得更有意思。

當然，也保留了即興的空間，讓【第四關】的導演與演員排練時發揮。

以上的步驟並不是線性的，而是一再來回。也許今天你的笑聲又會刺激團隊在下一場有新的微調，那你就是轉譯的【第五關】。謝謝你和我們一起創作出有機的 LPC 中文在地版。



舞台設計暨道具設計

彭健宇

三個孩子（一狗一男一女）的爸，模型玩家，舞台設計師。為了幫兒子贏得獎品而參加台灣第二屆機獸戰記改造大賽獲得第二名。美國 Yale 耶魯大學戲劇學院設計系藝術碩士。舞台及空間設計作品包括：曾博恩有趣的演講《三重標準》；馬祖島嶼與生態博物館；《我的一天》失智症生活體驗空間；夏日放 FUN 時光《糖果屋》；路徒 Plus 行旅等。





燈光設計暨技術統籌

賴科竹

國立台北藝術大學劇場設計學系畢業，主修燈光設計，曾任三創 Clapper Studio 技術主任，於 2017 年創立吉拉事業燈光設計公司。在劇場領域深耕多時，從燈光設計到技術統籌都有其職務相關經驗，致力於將燈光化繁為簡，以精準的燈光手法來營造空間氛圍與情緒渲染為設計核心。過往工作範疇從劇場演唱會展覽等演出設計到政府標案系統規劃藝術節技術統籌等等。





服裝設計

謝介人

畢業於紐約 FIT 服裝設計學院。

1990 年代開始從事參與紐約外百老匯及外外百老匯舞台劇服裝設計工作。

2003 年自紐約回台，除了繼續舞台劇的服裝設計，並開始時尚媒體界的工作。曾任 GQ 及 Harper's Bazaar 時尚總監，負

責雜誌封面拍攝的造型企劃與執行。合作過的明星包括好萊塢男星萊恩雷諾斯、奧蘭多布魯、韓星朴敘俊、蘇志燮、始源、李棟旭及 Rain 等等。

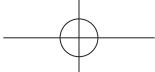
近期舞台服裝設計作品包括衛武營歌劇《諾瑪》及自製節目《魂顛記》、巨宸製作《婚內失戀》、NSO《落葉·傾城·張愛玲》、人力飛行劇團《公司感謝你》、《櫻桃園 2047》。



妝髮設計

謝夢遷

北藝大戲研所畢。曾任講師及編劇。劇場造型：瘋戲樂、小事製作、春河、非常林奕華、莎妹、金枝、阿婆蘭、耳東劇團、奇巧、耀演、楊景翔演劇團、果陀、故事工廠、創作社、1/2Q 劇場、台南人、再拒、我城劇場等。影視：TVBS、緯來、東森新聞台、公視、客台、原民台、交通部微電影、廣告、萬芳 MV & 澳門演唱會、潘越雲馬來西亞演唱會，及 1976、閃靈、先知瑪莉、陳惠婷 MV、Hush!、回聲、Easy、Nylas、Cicada、等樂團造型。



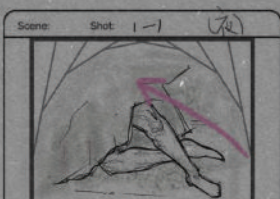
影像設計

黃詠心

畢業於國立台北藝術大學劇場設計學系 主修舞台設計
為劇場影像、空間創作者。

近期影像設計作品：瘋戲樂工作室 | 雪人音樂《失物之城》沉浸式音樂劇場、
衛武營《公開場合的排尿恐懼》、飛人集社劇團《天堂動物園 珍珠奶茶事件》、
台北藝術節《北棲》、《祖母悖論》、廣藝 x 進港浪《月娘總是照著我們》、
瘋戲樂工作室《台灣有個好萊塢》等等。

Production Company: 瘋戲樂工作室 Production Title: I love you, you're perfect
Now Change Date: 22.15.30 Page: 1



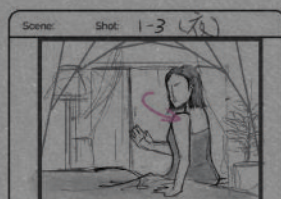
場景：旅館或motel房間

鏡頭從被子蓋住臉的腳往上帶，看到事後那一臉釋懷的男子，
以及坐在床沿穿鞋整理女子的背影



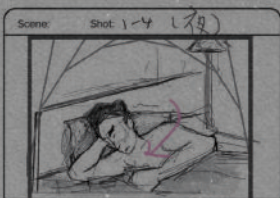
場景：旅館或motel房間

男：所以.....我剛剛表現如何？
女：還..不錯..啊。(面對面)
男：妳是說不錯？還是不可思議？



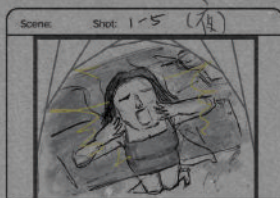
場景：旅館或motel房間

女：噢，天哪！我受不了！
你不要再自我感覺良好了！
你糟透了！我好痛苦。



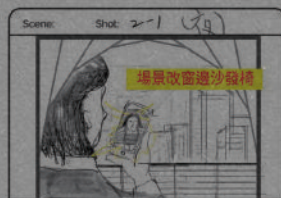
場景：旅館或motel房間

《男覺得丟臉/生氣？鏡頭繞到中間或表現特寫》
女：你根本就不會弄，服服服，你到底在那什麼？



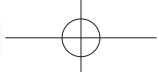
場景：旅館或motel房間

《特寫》
女：天啊，誰來幫我call救護車，誰來救救我的性生活？



場景：窗邊茶几沙發椅組 / 窗簾全拉上

某務員的背影，看著手機中偷窺的女子



音場設計

陳星奎

音響系統工程師、現場混音、錄音 / 後製。曾任職唐宋音響、Legacy 台北，2019 年成立「鐵吹製作」，從事表演藝術專業音響設計、校正與執行，並開設專業音響系統課程。最近學了音訊修復、錄音室聲學設計和編寫沉浸式系統的新技能，參與許多現代音樂及新媒體演出，將音響系統的知識核心視為物理及其衍伸，而物理與藝術並不衝突。

Production Company: 瘋戲樂工作室 Production Title: I love you, you're perfect Date: 22.15.30 Page: 2
Now Change



場景：喜達華几沙灣精品 / 喜達華酒店

大家好。當你的另一半讓你的性生生活不如死，身心靈受到嚴重傷害，你是否有想過像這樣的災難，保險，有沒有賠？！



場景：喜達華几沙灣精品 / 喜達華酒店

(業務員介紹保險，並後製上廣告標語)

現在讓我告訴你一個好消息！
「情事、房事、天下事，愛吻、招式、多嘗試」
【觀眾人壽24小時求救意外傷害險】有許多性經驗豐富的業務員可以提供您保障滿意的服務。
現在，就讓我們來看看這個流程如何進行。



場景：前版或more房間

(女背影與男不閉的聲，從隨便的運動)

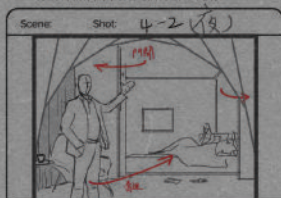
女：低一點.....高一點.....深一點.....用力一點
男：欸！你的膝蓋撞到我了！



場景：喜達華几沙灣精品 / 喜達華酒店

(重取讓地起聲)

保險業務：令人解悶又太過熟悉的場景。



場景：旅館

(身體的木門自動關閉，看見男加，與走進)
現在讓我們來看看同一對伴侶在投保了
【觀眾人壽24小時求救意外傷害險】之後的情況。



場景：房間內

抱歉李先生，您是不是忘記前戲要先工作柯小姐頭部的敏感帶？
柯小姐，您是不是沒有愛撫李先生的腳？



演員、歌唱指導

管 罄

現為歌手、演員、歌唱指導。台北藝術大學戲劇學系，主修導演。

影像作品：《七歲那年的初次見面》、《年尾巴》、《隨片登台》、《拳職人員》

音樂作品：全創作迷你專輯《Now, I'm Here》、個人專輯《事後菸》、概念 EP《管罄？》

劇場作品：瘋戲樂工作室《搖滾芭比》、《台灣有個好萊塢》、《當金蓮成熟時》、幹麻醬紙創意工作室 X 花聲藝術《鬼歸代言人 EP.5》、莎妹劇團《膚色的時光》、動見體劇團《狂起》、明華園戲劇總團《俠貓》……等。



演員

竺定誼

國立台灣藝術大學戲劇學系、國立台北藝術大學劇場藝術研究所表演組畢業，現為四把椅子劇團團長、劇場演員、國立台灣藝術大學戲劇學系兼任教師。近期劇場演出作品：四把椅子劇團《春眠》、《好事清單》；嚙哮排演《全家都去你家》；全民大劇團《你好，我是接體員》；瘋戲樂工作室《台灣有個好萊塢》；台南人劇團《愛的落幕》；故事工廠《3個諸葛亮》。



演員

楊宗昇

畢業於國立中山大學劇場藝術學系。台北內湖人。參與過多部劇場、音樂劇、電影、電視、廣告。現為全職表演者，近期專注於台灣音樂劇，能在不少音樂劇、戲劇作品中見其身影。

歷年演出

- 2021 | 嚎哮排演《兇宅 III- 終菊之戰》
- 2021 | 瘋戲樂工作室《當金蓮成熟時》
- 2021 | 電影《月老》
- 2020 | 天作之合劇場《飲食男女》
- 2019 | 瘋戲樂工作室《台灣有個好萊塢》試演會
- 2019 | 天作之合 X 瘋戲樂工作室《給我一個音樂執導》
- 2017 | 同黨劇團讀劇節《嚴重狼狽 - 三審王爾德》飾 王爾德
- 2017 | 台南人劇團《美女與野獸》音樂劇



演員

賴玟君

台東縣鹿野鄉龍田村人，賴家的大女兒，今年一演完L P C就要回台東駐村，非常期待。

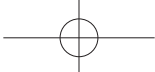
現為婉婉工作室團長，專職表演工作者

迷走麋廩／精油療癒師

畢業於國立台北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組

作品多為劇場演出。有機會拍到影像時，很珍惜。

曾與法國埃梅劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團、澳門夢劇社、日本百景社、創作社、台南人劇團、黑眼睛跨劇團、瘋戲樂工作室、耳東劇團、果陀劇場等劇團合作。



演員、歌唱指導助理

曾思瑜

高雄人。

畢業於台北市立教育大學音樂系，主修聲樂。

畢業於國立台灣師範大學表演藝術研究所劇場組。

現為躍演音樂劇團團員。

劇場／音樂自由工作者，歌唱教學。

曾出演《隔壁親家》、《釧兒》、《女人的中指》、《搭錯車》、《飲食男女》、《Daylight》、《當金蓮成熟時》、《麗晶卡拉OK的最後一夜》等音樂劇作品。

曾擔任張韶涵、小宇、閻奕格、周蕙、Selina、任賢齊、蘇慧倫、郁可唯、徐懷鈺等歌手之合音。

Netflix 動畫《飛奔去月球》嫦娥角色配音。



演員

大 甜

常於音樂劇及現代戲劇看見其身影，近年更嘗試傳統戲曲跨界。聲音使用渾厚飽滿且清透溫暖，表演極具爆發力及能量。詮釋角色多元且豐沛，是台灣備受矚目的演員。但依然期許能成為良好載體，跨度更多不同可能，不設限自己存在於舞臺的樣態和方式，企圖找尋身體與聲音的寬闊景觀。

近期演出作品：

《Re/turn》、《第十二夜》、《Tick,tick…boom!》、《解憂雜貨店》、《最美的一天》、《凍水牡丹II~灼灼其華》、《魂顛記 - 臺灣在地魔幻事件》、《台灣有個好萊塢》、《Mostly Broadway#1#2》、《飲食男女》、《蓬萊》、《向左走向右走》…等。



演員

周定緯

參加《超級星光大道》選秀節目出道，主攻唱跳，能歌善舞成為音樂上的特色與強項。風格靈活多變的表演型態，擁有一片自己的天空，綻放光芒，讓人無法將目光離開他。

近期劇場作品：

台南人劇團 X 瘋戲樂《木蘭少女》、台南人劇團《第十二夜》、天作之合《MRT2》、C MUSICAL《不讀書俱樂部》、全民大劇團《我的旁白人生》、O 劇團《2021 巧虎奇幻音樂世界 MUSICALIA》、廣藝基金會《徽因》、躍演《釧兒》、唱歌集《愛 (AI) 妻》……



演員

崔台鎬

台北藝術大學戲劇學系畢業，長期與台灣、香港戲劇團體合作。表演風格多元，作品種類跨度多變。

劇場演出作品多次入圍提名台新藝術獎，2022 年以單人表演作品《感傷旅行 kanshooryokoo》榮獲第二十屆台新藝術獎年度大獎。

近期表演作品：

台南人劇團《仲夏夜汁夢》，花聲藝文 x 幹麻醬紙《鬼歸代言人 ep7》，莎士比亞妹妹們的劇團《混音理查三世》，人力飛行劇團《感傷旅行》等……



演員

顏辰歡

國立交通大學外文系畢業，國立臺灣大學戲劇研究所肄業。

A 劇團團員。

近期演出作品：

瘋戲樂工作室《當金蓮成熟時》、《Mostly Broadway》、《台灣有個好萊塢》；花聲藝文 x 幹麻醬紙 影集式音樂劇《鬼歸代言人》EP.8；五口創意工作室《驚釀小酒館》；三點水製藝文化有限公司《自由新鎮 1.5》、《雨港基隆》；迪士尼《小美人魚》動畫交響音樂會；躍演《未命名_0927》；愛樂劇工廠《老鼠娶親之公主不想嫁》、《月半物語》；A 劇團《彼得潘遊戲》、《茉娘》；天作之合劇場《天堂邊緣》、《飲食男女》（試演會）；故事工廠《千面惡女》、《男言之隱》等。



代排演員

賴睿騏

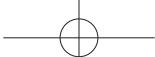
2019 國立臺北藝術大學秋季公演《Pornography》演員

2020 臺北藝術節《自然程序》演員

2021 國立臺北藝術大學秋季公演《愛因斯坦的夢》演員

2021 臺北藝術節——北車寫作計畫《獨症其身》演員

2022 國立臺北藝術大學佰柒級畢業製作《三人行不行》演員



鋼琴演奏、助理音樂執導、排練伴奏

李芷柔

畢業於輔仁大學音樂系，現為職業樂手。

曾合作藝人：頑童 MJ116、畢書盡、李玉璽、
陳彥允、蔡詩芸、謝安琪

演出經歷：

- Bii 畢書盡 〈My Best Moment〉 亞洲巡迴演唱
會鍵盤手、小提琴手
- 刺點創作工坊〈幕後傳奇 - 苦魯人生〉 鍵盤手、
音樂執導
- 阮劇團 x 劇場空間 〈皇都電姬〉 鍵盤手
- TPAC 音樂劇創作工作坊 〈我恨音樂劇〉 讀
劇會鋼琴伴奏
- 躍演劇團 〈只為與你相遇的春夏秋冬〉 讀劇
會鍵盤手
- 瘋戲樂工作室 〈當金蓮成熟時〉 排練伴奏、
助理音樂執導、鍵盤手
- 牛耳藝術 〈哈利波特〉、〈可可夜總會〉、〈星
際大戰〉、〈獅子王〉 電影交響音樂會鍵盤手

鋼琴演奏、助理音樂執導、譜務、
排練伴奏、音效執行

施怡安

畢業於國立臺灣師範大學音樂學系，主修鋼琴

2018 台中爵士音樂節臺師大爵士大樂隊鋼琴手

2019 受邀丟丟銅國際音樂節表演

2020 TPAC 音樂劇創作工作坊學員

2020 臺師大畢業歌 〈下個鐘聲〉 作曲、編曲者

2021 TPAC 音樂劇人才培訓計畫表演工作坊鋼琴
合作

2021 TPAC 音樂劇人才培訓計畫【創作工作坊作
品發展系列】〈不完全變態〉 作曲人

2021 瘋戲樂工作室 〈Mostly Broadway: Musical
Concert #S2〉 暖場演出伴奏

曾為元樂年輪蛋糕駐店琴師，現為 Chambistro
享·香檳海陸餐酒館琴師。





小提琴演奏

朱奕寧

畢業於國立台北藝術大學音樂系主修小提琴，師事宗緒嫻教授

曾獲得歐洲 Erasmus 獎學金贊助前往維也納音樂暨表演藝術大學深造，旅歐期間受邀參與 RIAS 樂團於柏林演出。

現於曜爆甘音樂工作室擔任小提琴及中提琴手錄製無數流行音樂專輯及電影配樂，並擔任各大演唱會及頒獎典禮提琴樂手。

小提琴演奏

駱思云

畢業於輔仁大學音樂系碩士，師事王逸超教授。

在校期間曾受曾耿元、胡乃元以及聖彼得堡愛樂樂首席的指導；榮獲輔仁大學協奏曲優勝。於 2011、2017 年考取 Asian Youth Orchestra 並於亞洲各地巡迴演出。

除了古典領域外，也積極參與各類型演出，如專輯錄製、電影配樂、演唱會、頒獎典禮及各大類型活動演出。



小提琴演奏

黃瑾諍

國立台北藝術大學管弦與擊樂研究所碩士

曜爆甘音樂工作室樂手

ABO 弦樂四重奏提琴手

曾參與瘦子、李玖哲的金曲獎演出，李翊君台北巡迴演唱會樂手，龔鈺祺台北音樂會樂手、魚丁糸、蕭敬騰、徐佳瑩、魏如萱、八三夭等多位藝人專輯錄製和演唱會演出，電影「返校」、「瀑布」、「戀愛 ing」等多部電影配樂樂手。





非本科但愛幕後，愛山愛海愛動物，愛劇場充滿魔幻時刻的魅力。

NTSO X 故事工廠《妖怪台灣》助理舞監

瘋戲樂《台灣有個好萊塢》助理舞監

綠光劇團《不專業許願池》助理舞監

台南人《一家之魂》《愛的落幕》舞監助理

國立臺灣戲曲學院劇場藝術學系畢業，曾任職於國立傳統藝術中心國光劇團，現為劇場自由工作者。

舞臺監督_國光劇團《賣鬼狂想》、馬祖擺暎文化祭京劇公演《龍鳳呈祥》《珠簾寨》。舞監助理_躍演《麗晶卡拉OK的最後一夜》、《釧兒》劇院旗艦版，巨宸《婚內失戀》。舞臺執行_國光劇團《金鎖記》、《快雪時晴》，創作社劇團白先勇《孽子》。

服裝執行_2021NTT-TIFA《複眼人》，2021NTT遇見巨人—羅西尼歌劇《塞維亞理髮師》。



台中人，視覺傳達設計系畢業，目前育有一貓。大學時期於場館擔任舞監助理一職，畢業後開始嘗試用劇場接案工作為生活模式，多為擔任舞台技術人員。第一次遇到節目冊要附上自我簡歷，不太確定要說些什麼，但很開心能參與這部作品。希望老了也還能愛，也還有貓貓陪

..(^ . ^)..



製作助理

林好玟

臺中豐原人，通稱 Akaba（羅馬拼音）。畢業於國立臺北藝術大學戲劇學系導演組，現為夜幕游擊團隊成員，同時為獨立藝術行政、劇本編導演，從事文案、腳本、小說寫作。演出製作經歷包含：國立臺北藝術大學夏季公演《八美圖》、拾光號沉浸式娛樂《友達大亨》、臺東關山電光社區《戲說雷公火》、桃園科技藝術節《白港一支線》等，持續尋找劇場創作之契機和可能性。

國立臺灣戲曲學院京劇學系學士畢，學習青衣花旦表演藝術，師承兩岸名師，並代表學校赴京、津參加教學與交流演出。

立志成為「斜槓青年」，對劇場工作熱誠且積極探索，樂於嘗試各種不同的工作職位。曾任職務：演員 / 樂手 / 編劇 / 導演 / 執行製作 / 廣播企製 / 導演助理 / 舞監助理 / 音效執行 / 字幕執行。



導演助理

郭品玟



導演助理

陳媿

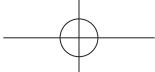
剛畢業的 22 歲劇場新鮮人！

真心愛著這個作品，以及劇組裡用心又可愛的人們。

2022

天馬戲創作劇團《腳不落地的孩子》導演助理
新台式食戲酒宴《小伴桌：初見》音效執行暨執行舞監

天馬戲創作劇團《誰偷了我的，超能力！》音效執行



行銷統籌

邱逸韻

瘋戲樂工作室行政總監

畢業於國立政治大學財政學系，除劇場外，也曾於銀行、百貨、電影等產業從事行政及行銷宣傳相關工作。

現任 王希文特助／瘋戲樂工作室 公關

經歷：

2011-2013 ADK GROUP TAIWAN 廣告代理商 - 企劃 / 業務執行

2013 喜歡音樂 - 數位行銷 / 執行經紀

2013-2018 Legacy 傳 音樂展演空間 - 品牌經理

2018-2020 呂士軒經紀人

2018- 血肉果汁機 經紀人



行銷公關

劉凱寧



行銷宣傳

齊子涵

表演藝術與文字工作者，曾為中信文教基金會新舞臺藝術節目企劃、臺北市立美術館國際媒體公關等，並有主持與翻譯等存活技能。

2019-2020 瘋戲樂工作室實習生

2022 瘋戲樂工作室《當金蓮成熟時》執行製作

2022 瘋戲樂工作室 | 雪人音樂《失物之城》沈浸式音樂劇場 排演助理暨小道具執行

2022 莎士比亞的妹妹們的劇團《士林有座蓬萊仙山》導演助理



行銷助理

洪子涵